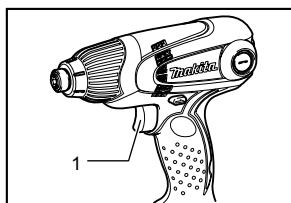




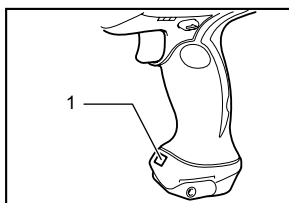
|     |                      |                             |
|-----|----------------------|-----------------------------|
| GB  | Impact Driver        | INSTRUCTION MANUAL          |
| S   | Slagskruvdragare     | BRUKSANVISNING              |
| N   | Slagskrutrekker      | BRUKSANVISNING              |
| FIN | Iskuväännin          | KÄYTTÖOHJE                  |
| LV  | Triecienskrūvgriezis | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA      |
| LT  | Smūginis suktuvas    | NAUDOJIMO INSTRUKCIJA       |
| EE  | Löökkruvikeeraja     | KASUTUSJUHEND               |
| RUS | Ударный шуруповерт   | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |

**TD0101**  
**TD0101F**

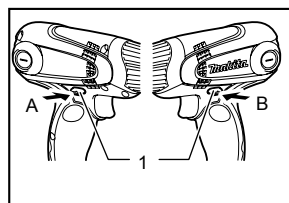




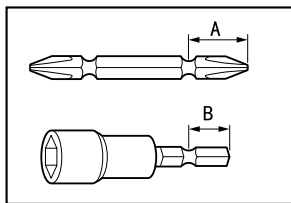
**1** 009762



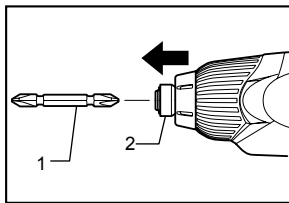
**2** 009758



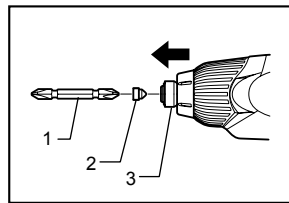
**3** 009759



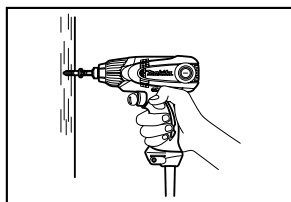
**4** 004521



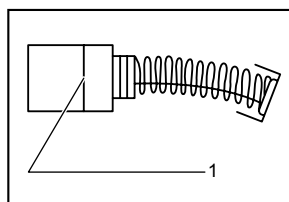
**5** 009833



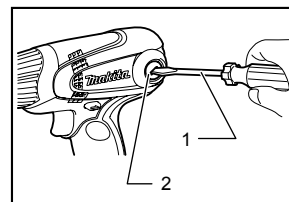
**6** 009834



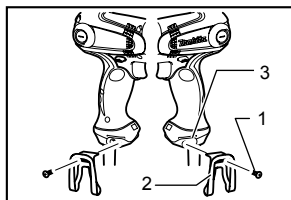
**7** 009761



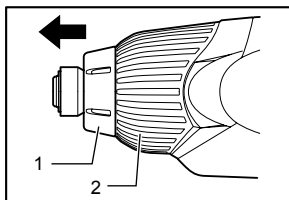
**8** 001145



**9** 009760



**10** 009757



**11** 009835

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

|                             |                       |                         |
|-----------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 1-1. Switch trigger         | 6-2. Bit-piece        | 10-2. Hook              |
| 2-1. Lamp                   | 6-3. Sleeve           | 10-3. Groove            |
| 3-1. Reversing switch lever | 8-1. Limit mark       | 11-1. Bumper            |
| 5-1. Bit                    | 9-1. Screwdriver      | 11-2. Hammer case cover |
| 5-2. Sleeve                 | 9-2. Brush holder cap |                         |
| 6-1. Bit                    | 10-1. Screw           |                         |

## SPECIFICATIONS

| Model                                   |                   | TD0101/TD0101F          |
|-----------------------------------------|-------------------|-------------------------|
| Capacities                              | Machine screw     | 4 mm - 8 mm             |
|                                         | Standard bolt     | 5 mm - 14 mm            |
|                                         | High tensile bolt | 5 mm - 10 mm            |
| No load speed (min <sup>-1</sup> )      |                   | 0 - 3,600               |
| Impacts per minute (min <sup>-1</sup> ) |                   | 0 - 3,200               |
| Max. fastening torque                   |                   | 100 N.m                 |
| Dimensions (L x W x H)                  |                   | 184 mm x 67 mm x 192 mm |
| Net weight                              |                   | 0.99 kg                 |
| Safety class                            |                   | II                      |

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model TD0101F

Sound pressure level (L<sub>pA</sub>) : 90 dB(A)  
Sound power level (L<sub>WA</sub>) : 101 dB(A)  
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

#### Wear ear protection

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model TD0101F

Work mode : impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission (a<sub>v</sub>) : 7.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:

Impact Driver

Model No./ Type: TD0101F

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB012-4

## IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Wear ear protectors.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠ WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Switch action**

#### **Fig.1**

### **⚠ CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

### **Lighting up the lamp (Model TD0101F only)**

#### **Fig.2**

### **⚠ CAUTION:**

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Connect the plug to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the plug is connected.

### **NOTE:**

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use thinner or gasoline to clean the lamp. Such solvents may damage it.

### **Reversing switch action**

#### **Fig.3**

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

### **⚠ CAUTION:**

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

## ASSEMBLY

### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### **Installing or removing driver bit or socket bit**

#### **Fig.4**

Use only bits that has inserting portion shown in the figure.

**For European and North & South American countries, Australia and New Zealand**

|                 |                                                                                             |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=12mm<br>B=9mm | Use only these type of bit. Follow the procedure (1).<br>(Note) Bit-piece is not necessary. |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|

006348

**For other countries**

|                  |                                                                                                                    |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=17mm<br>B=14mm | To install these types of bits, follow the procedure (1).<br>(Note) Makita bits are these types.                   |
| A=12mm<br>B=9mm  | To install these types of bits, follow the procedure (2).<br>(Note) Bit-piece is necessary for installing the bit. |

006349

1. To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit into the sleeve as far as it will go. Then release the sleeve to secure the bit.

**Fig.5**

2. To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit-piece and bit into the sleeve as far as it will go. The bit-piece should be inserted into the sleeve with its pointed end facing in. Then release the sleeve to secure the bit.

**Fig.6**

To remove the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the bit out firmly.

**NOTE:**

- If the bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the bit will not be secured. In this case, try re-inserting the bit according to the instructions above.

**OPERATION**

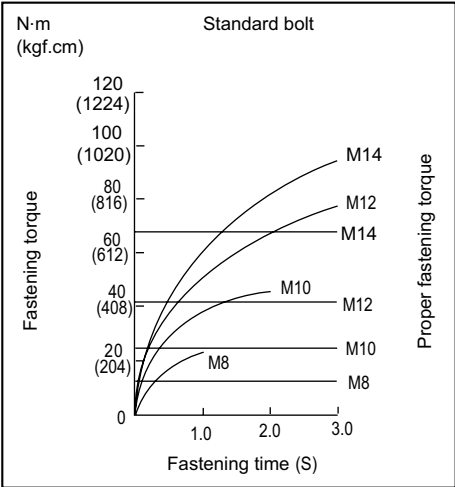
**Fig.7**

**NOTE:**

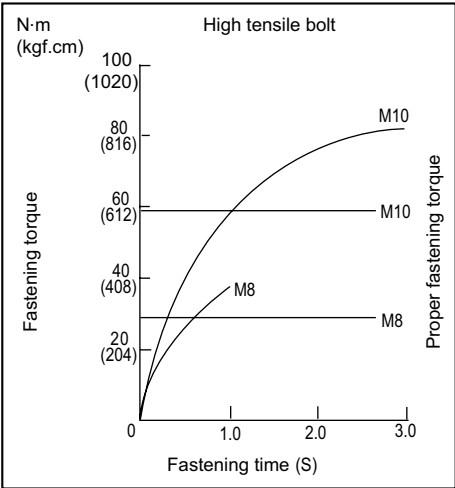
- The size of wood screw which can be fastened with this tool may differ depending upon the type of material to be fastened. Always perform a test operation to determine the size of wood screw.

**Holding the tool**

Hold the tool only by the handle when performing an operation. Do not touch the metal part.  
The proper fastening torque may differ depending upon the kind or size of the screw/bolt, the material of the workpiece to be fastened, etc. The relation between fastening torque and fastening time is shown in the figures.



009619



009620

Hold the tool firmly and place the point of the driver bit in the screw head. Apply forward pressure to the tool to the extent that the bit will not slip off the screw and turn the tool on to start operation.

**NOTE:**

- Use the proper bit for the head of the screw/bolt that you wish to use.
- When fastening screw M8 or smaller, carefully adjust pressure on the switch trigger so that the screw is not damaged.
- Hold the tool pointed straight at the screw.
- If you tighten the screw for a time longer than shown in the figures, the screw or the point of the driver bit may be overstressed, stripped, damaged,

etc. Before starting your job, always perform a test operation to determine the proper fastening time for your screw.

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following. After fastening, always check the torque with a torque wrench.

1. Driver bit or socket bit  
Failure to use the correct size driver bit or socket bit will cause a reduction in the fastening torque.
2. Bolt
  - Even though the torque coefficient and the class of bolt are the same, the proper fastening torque will differ according to the diameter of bolt.
  - Even though the diameters of bolts are the same, the proper fastening torque will differ according to the torque coefficient, the class of bolt and the bolt length.
3. The manner of holding the tool or the material of driving position to be fastened will affect the torque.
4. Operating the tool at low speed will cause a reduction in the fastening torque.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Replacing carbon brushes

#### Fig.8

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

#### Fig.9

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other

accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Screw bits
- Socket bits
- Bit piece
- Adjustable locator with bit
- Hook

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

### Hook

#### Fig.10

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool.

To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out.

### Adjustable locator with bit

#### Fig.11

To use the adjustable locator with bit, remove the bumper and then install it. The bumper can be removed by pulling forward.

Förklaring till översiktstillbilderna

- 1-1. Avtryckare

2-1. Lampa

3-1. Reverseringsknapp

5-1. Bits

5-2. Hylsa

6-1. Bits
- 6-2. Adapter

6-3. Hylsa

8-1. Slitmarkering

9-1. Skruvmejsel

9-2. Kolhållarlock

10-1. Skruv
- 10-2. Krok

10-3. Spår

11-1. Slagdämpare

11-2. Skydd för hammarhus

SPECIFIKATIONER

|                                        |                  |                         |
|----------------------------------------|------------------|-------------------------|
| Modell                                 |                  | TD0101/TD0101F          |
| Kapacitet                              | Maskinskruv      | 4 mm - 8 mm             |
|                                        | Standardbult     | 5 mm - 14 mm            |
|                                        | Höghållfast bult | 5 mm - 10 mm            |
| Obelastat varvtal (min <sup>-1</sup> ) |                  | 0 - 3 600               |
| Slag per minut (min <sup>-1</sup> )    |                  | 0 - 3 200               |
| Max. åtdragningsmoment                 |                  | 100 N.m                 |
| Mått (L x B x H)                       |                  | 184 mm x 67 mm x 192 mm |
| Vikt                                   |                  | 0,99 kg                 |
| Säkerhetsklass                         |                  | II                      |

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Obs! Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

Användningsområde

Verktöget är avsett för skruvdragning i trä, metall och plast.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasis växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

Modell TD0101F

- Ljudtrycksnivå (L<sub>PA</sub>): 90 dB(A)
- Ljudtrycksnivå (L<sub>WA</sub>): 101 dB(A)
- Måttolerans (K) : 3 dB(A)

Använd hörselskydd

Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

Modell TD0101F

- Arbetsläge: maskinens maximala moment för slagåtdragning
- Vibrationsemission (a<sub>h</sub>) : 7,5 m/s<sup>2</sup>
- Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠WARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

Gäller endast Europa

EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:  
Slagskruvdragare  
Modellnr./ Typ: TD0101F  
är för serieproduktion och

## Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktör

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

GEB012-4

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SKRUVDRAGARE

1. **Håll tag i maskinens isolerade greppytor, när du utför ett arbete där det kan hända att skruvdragaren kan komma i kontakt med dolda elkablar eller sin egen kabel.** Skruvdragare som kommer i kontakt med en "strömförande" kabel, kan få sina blottade metalldelar "strömförande", vilket kan ge användaren en elektrisk stöt.
2. **Se till att du hela tiden har ett säkert fotfäste. Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.**
3. **Håll maskinen stadigt.**
4. **Använd hörselskydd**

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### ⚠ VARNING!

**GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. OVARSAM hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan**

**leda till allvarliga personskador.**

## FUNKTIONSBESKRIVNING

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

### Avtryckarens funktion

Fig.1

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

### Tända lampan (endast modell TD0101F)

Fig.2

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.

Anslut nätsladden till vägguttaget för att tända lampan. Lampan fortsätter att lysa så länge nätsladden är ansluten.

### OBS!

- Använd en torr trasa för att torka bort smuts från lampglaset. Var försiktig så att inte lampglaset repas eftersom ljuset då kan bli svagare.
- Använd inte thinner eller bensin för att rengöra lampan. Sådana lösningsmedel kan skada den.

### Reverseringsknappens funktion

Fig.3

Denna maskin har en reverseringsknapp för att byta rotationsriktning. Tryck in reverseringsknappen från sidan A för medurs rotation och från sidan B för moturs rotation.

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.
- Använd endast reverseringsknappen när maskinen stannat helt. Maskinen kan skadas om du byter rotationsriktning medan den fortfarande roterar.

## MONTERING

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.



## Montering eller demontering av skruvbits eller hylsbits

### Fig.4

Använd endast bits som har en isättande del, såsom visas i figuren.

**För länder i Europa och Nord- och Sydamerika samt Australien och Nya Zeeland**

|        |                                                                      |
|--------|----------------------------------------------------------------------|
| A=12mm | Använd endast dessa typer av borrar/verktyg.                         |
| B=9mm  | Följ monteringsanvisningen (1).<br>(Observera) Adaptern behövs inte. |

006348

### För övriga länder

|                  |                                                                                                                                        |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=17mm<br>B=14mm | Följ monteringsanvisningen (1) för dessa typer av borrar/verktyg.<br>(Observera) Makita borrar/verktyg är av denna typ.                |
| A=12mm<br>B=9mm  | Följ monteringsanvisningen (2) för dessa typer av borrar/verktyg.<br>(Observera) Adaptern behövs inte för att montera boret/verktyget. |

006349

1. Montera bitset genom att dra hylsan i pilens riktning och sätt i bitset i hylsan så långt det går. Släpp sedan hylsan för att fästa bitset.

### Fig.5

2. Dra hylsan i pilens riktning för att montera bitset och sätt i bitsfästet och bitset i hylsan så lång det går. Bitsfästet skall föras in i hylsan med dess spetsiga del vänd in mot hylsan. Släpp därefter hylsan för att fästa bitset.

### Fig.6

Ta ut bitset genom att dra hylsan i pilens riktning och dra ut bitset.

### OBS!

- Om bitset inte är isatt djupt nog i hylsan kommer inte hylsan att gå tillbaka till sitt ursprungliga läge och bitset fästs inte. Försök då att sätta i bitset på nytt enligt instruktionerna ovan.

## ANVÄNDNING

### Fig.7

### OBS!

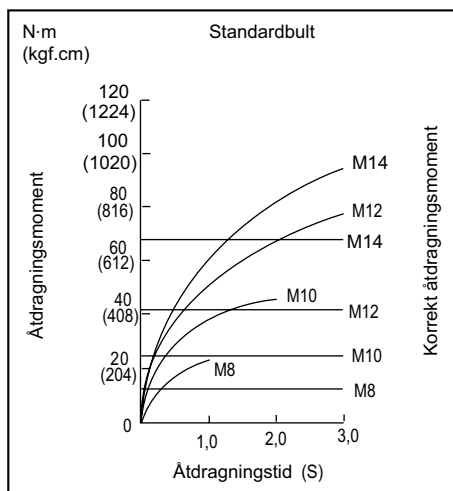
- Storleken på träskruv som kan fästas med denna maskin kan variera beroende på den typ av material som den ska fästa. Utför alltid en provdragning för att bestämma storleken på träskruven.

### Hålla maskinen

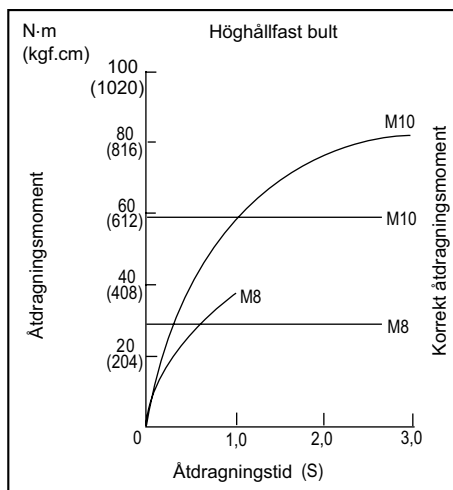
Håll endast i maskinens handtag när du utför ett arbete. Rör inte vid metalldelen.

Det korrekta åtdragningsmomentet för det som ska

fästas kan variera beroende på skruvens/bultens typ eller storlek, arbetsstyckets material etc. Sambandet mellan åtdragningsmomentet och åtdragningstiden visas i figuren.



009619



009620

Håll maskinen stadigt och placera spetsen på skruvbitset i skruvhuvudet. Tryck maskinen framåt så att bitset inte halkar av skruven och starta maskinen.

### OBS!

- Använd korrekt bits för det skruv-/bult/huvud som du vill använda.
- Justera försiktigt trycket på avtryckaren så att skruven inte skadas när du fäster M8 skruv eller en mindre storlek.

- Håll maskinen så att den pekar rakt på skruven.
- Om du drar åt skruvarna under längre tid än vad som visas i figuren kan skruven eller spetsen på skruvbitset överbelastas, skadas, gångning bli förstörd etc. Innan du påbörjar ett arbete skall du alltid göra en test för att bestämma den korrekta åtdragningstiden för din skruv.

Åtdragningsmomentet påverkas av en mängd olika faktorer, bland andra följande. Kontrollera alltid åtdragningen med en momentnyckel efter fastsättningen.

1. Skruvbits eller hylsbits  
Åtdragningsmomentet försämras om inte rätt storlek används på skruvbits eller hylsbits.
2. Bult
  - Även om momentkoefficienten och bultklassen är densamma, beror det korrekta åtdragningsmomentet på bultens diameter.
  - Även om bultarnas diameter är samma kommer det korrekta åtdragningsmomentet att skilja sig åt i enlighet med momentkoefficienten, bultklassen och bultens längd.
3. Momentet påverkas även av fastmaterialet eller hur maskinen hålls.
4. Att använda maskinen med låg hastighet minskar åtdragningsmomentet.

## UNDERHÅLL

### FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå

### Byte av kolborstar

#### Fig.8

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

#### Fig.9

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör reparationer, kontroll och utbyte av kolborstar samt allt annat underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## VALFRIA TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra

tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Skruvbits
- Hylsbits
- Bitsfäste
- Justerbart djupanslag med bits
- Krok

### OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

### Krok

#### Fig.10

Kroken kan användas när du vill hänga upp verktyget temporärt. Den kan monteras på endera sidan av maskinen.

För att montera kroken sätter du i den i ett spår i maskinhuset på endera sida och drar fast den med en skruv. Ta bort kroken genom att skruva loss skruven.

### Justerbart djupanslag med bits

#### Fig.11

För att använda det justerbara djupanslaget med bits, ska du först ta bort slagdämparen och sedan montera djupanslaget. Slagdämparen kan tas bort genom att dra den framåt.

## NORSK (originalinstruksjoner)

### Oversiktsforklaring

|                   |                        |                    |
|-------------------|------------------------|--------------------|
| 1-1. Startbryter  | 6-2. Bordel            | 10-2. Bøyle        |
| 2-1. Lampe        | 6-3. Mansjett          | 10-3. Spor         |
| 3-1. Revershendel | 8-1. Utskiftingsmerke  | 11-1. Støtdemper   |
| 5-1. Bits         | 9-1. Skrutrekker       | 11-2. Hammerdeksel |
| 5-2. Mansjett     | 9-2. Børsteholderhette |                    |
| 6-1. Bits         | 10-1. Skruer           |                    |

## TEKNISKE DATA

| Modell                                  |                          | TD0101/TD0101F          |
|-----------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Kapasitet                               | Maskinskrue              | 4 mm - 8 mm             |
|                                         | Standardskrue            | 5 mm - 14 mm            |
|                                         | Skrue med høy strekkevne | 5 mm - 10 mm            |
| Ubelastet turtall ( $\text{min}^{-1}$ ) |                          | 0 - 3 600               |
| Støt per minutt ( $\text{min}^{-1}$ )   |                          | 0 - 3 200               |
| Maks. tiltrekkingsmoment                |                          | 100 N.m                 |
| Mål (L x B x H)                         |                          | 184 mm x 67 mm x 192 mm |
| Nettovekt                               |                          | 0,99 kg                 |
| Sikkerhetsklasse                        |                          | II                      |

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

### Beregnet bruk

Maskinen er beregnet til skruing i tre, metall og plast.

### Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisolert og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

### Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

#### Modell TD0101F

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ) : 90 dB(A)  
Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ) : 101 dB(A)  
Usikkerhet (K): 3 dB(A)

#### Bruk hørselvern

### Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

#### Modell TD0101F

Arbeidsmåte: Slagstramming av festemidler med maskinens maksimale kapasitet  
Genererte vibrasjoner ( $a_h$ ): 7,5  $\text{m/s}^2$   
Usikkerhet (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

### ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetsiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

### Gjelder bare land i Europa

### EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Slagskrutrekker

Modellnr./type: TD0101F

er serieprodusert og

## samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Direktør

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

GEB012-4

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR SLAGTREKKER

1. **Hold det elektriske verktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der det er fare for at skruen eller bolten kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen på verktøyet.** Hvis skruer eller bolter kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan metalldelene på det elektriske verktøyet bli strømførende og føre til at brukeren får støt.
2. **Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste.** Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
3. **Hold maskinen godt fast.**
4. **Bruk hørselsvern.**

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ⚠ ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du

følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

## FUNKSJONSBEKRIVELSE

### ⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### Bryterfunksjon

#### Fig.1

### ⚠ FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Hvis du trykker hardere på startbryteren, økes turtallet på maskinen. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen.

### Tenne lampen (bare modell TD0101F)

#### Fig.2

### ⚠ FORSIKTIG:

- Ikke se inn i lyset eller se direkte på lyskilden. Koble til støpselet for å tenne lampen. Lampen lyser så lenge støpselet er koblet til.

### MERK:

- Bruk en tørr klut til å tørke støv osv. av lampelinsen. Vær forsiktig så det ikke blir riper i lampelinsen, da dette kan redusere lysstyrken.
- Ikke bruk tynner eller bensin til å rengjøre lampen. Denne typen løsninger kan ødelegge den.

### Reverseringsfunksjon

#### Fig.3

Dette verktøyet har en reversbryter som kan brukes til å endre rotasjonsretningen. Trykk inn reversbryteren fra "A"-siden for å velge rotasjon med klokken, eller fra "B"-siden for å velge rotasjon mot klokken.

### ⚠ FORSIKTIG:

- Før arbeidet begynner, må du alltid kontrollere rotasjonsretningen.
- Bruk reversbryteren bare etter at verktøyet har stoppet helt. Hvis du endrer rotasjonsretningen før verktøyet har stoppet, kan det bli ødelagt.

# MONTERING

## ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

## Montere eller demontere skrutrekkerbor eller pipebor

Fig.4

Bare bruk bits som har en innsatsdel som vist på figuren.

**For land i Europa, Nord- og Sør-Amerika, Australia og New Zealand**

|                 |                                                                                    |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| A=12mm<br>B=9mm | Bruk bare denne bortypen. Følg prosedyren (1).<br>(Merk) Bordel er ikke nødvendig. |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|

006348

## For andre land

|                  |                                                                                                                |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=17mm<br>B=14mm | For å montere denne typen bor, må du følge prosedyre (1).<br>(Merk) Makita-bor er av disse typene.             |
| A=12mm<br>B=9mm  | For å montere denne type bor, må du følge prosedyre (2).<br>(Merk) Bordel er nødvendig for montering av boret. |

006349

1. For å montere bitset, må du dra hylsen i pilretningen og sette bitset så langt inn i hylsen som mulig. Frigjør hylsen for å sikre bitset.

Fig.5

2. For å montere boret, må du dra hylsen i pilretningen og sette bordelen og boret så langt inn i hylsen som mulig. Bordelen må settes inn i hylsen med den spisse enden inn. Frigjør hylsen for å sikre boret.

Fig.6

For å demontere bitset, må du dra hylsen i pilretningen og dra bitset ut.

## MERK:

- Hvis bitset ikke settes langt nok inn i hylsen, går ikke hylsen tilbake til utgangsposisjon og bitset sikres ikke. I slike tilfeller må du prøve å sette inn bitset på nytt i henhold til instruksene over.

# BRUK

Fig.7

## MERK:

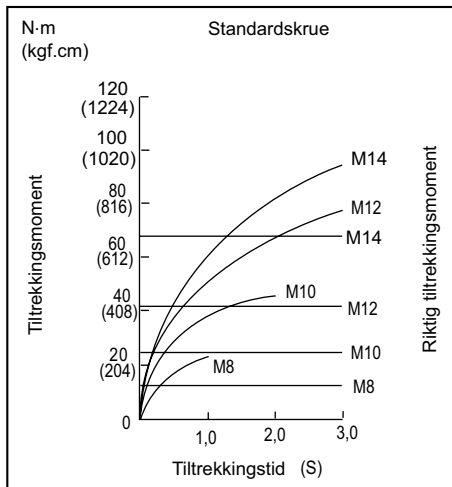
- Størrelsen på treskruen som kan festes med dette verktøyet kan variere avhengig av materialtypen

som skal festes. Gjennomfør alltid en test for å bestemme størrelsen på treskruen.

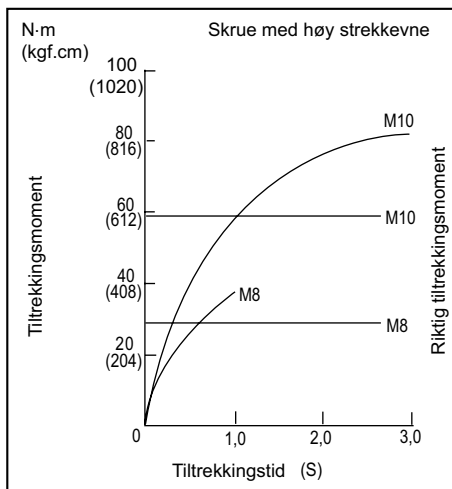
## Hold maskinen

Hold verktøyet bare med håndtaket når du utfører en jobb. Ikke ta i metalldelen.

Riktig tiltrekkingsmoment kan variere avhengig av skruens/boltens type og størrelse, materialet i arbeidsemnet som skal festes osv. Forholdet mellom tiltrekkingsmoment og tiltrekkingstid vises i figurene.



009619



009620

Hold verktøyet fast og plasser spissen på skrutrekkerboret i skruhodet. Beveg verktøyet frem slik at boret ikke glir av skruen, og slå på verktøyet for å starte jobben.

### MERK:

- Bruk korrekt bits for hodet på skruen/bolten du vil bruke.
- Når du fester M8-skruer eller mindre, må du tilpasse trykket på startbryteren forsiktig slik at skruen ikke skades.
- Hold verktøyet rett mot skruen.
- Hvis du strammer skruen lenger enn vist i figurene, kan skruen eller punktet på skrutrekkerboret overbelastes, gå over gjengene, skades e.l. Før du starter jobben, må du alltid gjennomføre en test for å bestemme riktig tiltrekkingstid for skruen din.

Tiltrekkingsmomentet påvirkes av et stort antall faktorer, bl.a. følgende. Etter festing må du alltid sjekke momentet med en momentnøkkel.

1. Skrutrekkerbor eller pipebor  
Hvis du bruker skrutrekker- eller pipebor av feil størrelse, reduseres tiltrekkingsmomentet.
2. Skrue
  - Selv om momentkoeffisienten og skruelassen er den samme, vil riktig tiltrekkingmoment variere i henhold til skruens diameter.
  - Selv om skruediameteren er den samme, vil riktig tiltrekkingmoment variere i henhold til tiltrekkingkoeffisienten, skruelassen og skruens lengde.
3. Måten verktøyet holdes på eller materialet i skrustilling som skal festes har innflytelse på momentet.
4. Hvis verktøyet brukes på lav hastighet, reduseres tiltrekkingsmomentet.

## VEDLIKEHOLD

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

### Skifte kullbørster

#### Fig.8

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

#### Fig.9

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, inspeksjon og skifte av kullbørstene, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes

reservedeler fra Makita.

## VALGFRITT TILBEHØR

### ⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Skrutrekkerbits
- Pipebits
- Bordel
- Justerbart dybdeanlegg med bits
- Bøyle

### MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

### Bøyle

#### Fig.10

Kroken er praktisk for å henge opp verktøyet med for kortere tid. Den kan monteres på begge sider av verktøyet.

For å montere kroken, må du sette den inn i sporet på en av sidene av verktøyhuset og feste den med en skrue. Ta den av igjen ved å løsne skruen.

### Justerbart dybdeanlegg med bits

#### Fig.11

Hvis du vil bruke det justerbare dybdeanlegget med bits, fjerner du først støtdemperen og fester dybdeanlegget. Støtdemperen fjerner du ved å trekke den fremover.

**Yleisselostus**

|                                   |                          |                     |
|-----------------------------------|--------------------------|---------------------|
| 1-1. Liipaisinkytkin              | 6-2. Teräkappale         | 10-2. Koukku        |
| 2-1. Lamppu                       | 6-3. Holkki              | 10-3. Ura           |
| 3-1. Pyörimissuunnan vaihtokytkin | 8-1. Rajamerkki          | 11-1. Suojus        |
| 5-1. Kärki                        | 9-1. Ruuvitaltta         | 11-2. Rungon suojus |
| 5-2. Holkki                       | 9-2. Harjanpitimen kansi |                     |
| 6-1. Kärki                        | 10-1. Ruuvi              |                     |

**TEKNISET TIEDOT**

|                                           |                    |                         |
|-------------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| Malli                                     |                    | TD0101/TD0101F          |
| Teho                                      | Koneruuvi          | 4 mm - 8 mm             |
|                                           | Vakiopultti        | 5 mm - 14 mm            |
|                                           | Erikoisluja pultti | 5 mm - 10 mm            |
| Tyhjäkäyntinopeus (min <sup>-1</sup> )    |                    | 0 - 3 600               |
| Törmäystä minuutissa (min <sup>-1</sup> ) |                    | 0 - 3 200               |
| Maks. kiinnitysmomentti                   |                    | 100 N.m                 |
| Mitat (P x L x K)                         |                    | 184 mm x 67 mm x 192 mm |
| Nettopaino                                |                    | 0,99 kg                 |
| Turvaluokitus                             |                    | II                      |

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.

• Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

• Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

ENE033-1

**Käyttötarkoitus**

Työkalu on tarkoitettu ruuvien kiinnittämiseen puuhun, metalliin ja muoviin.

ENF002-2

**Virtalähde**

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG905-1

**Melutaso**

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

**Malli TD0101F**

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 90 dB(A)  
 Äänen tehotaso ( $L_{WA}$ ): 101 dB(A)  
 Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

**Käytä kuulosuojaimia**

ENG905-1

**Melutaso**

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

**Malli TD0101F**

Työtila : työkalun maksimipotkukapasiteetin kiinnittimien kiristys

Värähtelynpäästö ( $a_h$ ) : 7,5 m/s<sup>2</sup>

Epävakaas (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu värähtelynpäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua värähtelynpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

**VAROITUS:**

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen värähtelynpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta värähtelynpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Koskee vain Euroopan maita

## VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistetiedot:

Iskuväännin

Mallinro/Tyyppi: TD0101F

ovat sarjavalmistettuja ja

täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Johtaja

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB012-4

## ISKUVÄÄNTIMEN TURVALLISUUSOHJEET

- Pitele sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että kiinnitystarvike saattaa osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon.** Kiinnitystarvikkeen osuminen jännitteeseen johtoon voi saada paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Varmista aina, että seisot tukevasti. Jos työskentelet korkealla, varmista, ettei ketään ole alapuolella.**

- Pidä työkalua tiukasti.**
- Pidä korvasuojaimia.**

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### VAROITUS:

**ÄLÄ** anna työkalun helpokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

## TOIMINTOJEN KUVAUS

### VAROITUS:

- Varmista aina ennen koneen säätöjen ja toiminnallisten tarkistusten tekemistä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

### Kytkimen käyttäminen

#### Kuva1

### VAROITUS:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Mitä voimakkaammin kytkintä painetaan, sitä nopeammin kone käy. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

### Lampun sytyttäminen (vain malli TD0101F)

#### Kuva2

### VAROITUS:

- Älä katso suoraan lamppuun tai valonlähteeseen. Lamppu syttyy, kun kytket pistokkeen. Lamppu palaa, kun pistoke on kytketty.

### HUOMAUTUS:

- Pyyhi lika pois lampun linssistä kuivalla liinalla. Älä naarmuta lampun linssiä, ettei valoteho laske.
- Älä käytä lampun puhdistukseen tinneriä tai bensiiniä. Tällaiset liuottimet voivat vahingoittaa sitä.

### Pyörimissuunnan vaihtokytkimen toiminta

#### Kuva3

Työkalussa on pyörimissuunnan vaihtokytkin. Jos haluat koneen pyöriävän myötäpäivään, paina vaihtokytkintä A-puolelta, ja jos vastapäivään, paina sitä B-puolelta.

### VAROITUS:

- Tarkista aina pyörimissuunta ennen käyttöä.
- Käytä pyörimissuunnan vaihtokytkintä vasta sen jälkeen, kun kone on lakannut kokonaan pyörimästä. Pyörimissuunnan vaihto koneen vielä pyöriessä voi vahingoittaa sitä.



# KOKOONPANO

## ⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

## Vääntimenterän tai istukkaterän asennus tai irrotus

### Kuva4

Käytä vain ruuvikärkiä, joissa on kuvan mukaiset kiinnityskohdat.

**Eurooppalaisille, Pohjois- ja Etelä-Amerikkalaisille maille, sekä Australialla ja Uudelle Seelannille**

|                 |                                                                                           |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=12mm<br>B=9mm | Käytä vain tämänlaisia teriä. Seuraa toimenpidettä (1).<br>(Huom) Teräkappale ei tarpeen. |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|

006348

### Muille maille

|                  |                                                                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=17mm<br>B=14mm | Seuraa toimenpidettä (1) tämänlaisten terien kiinnittämiseksi.<br>(Huom) Makitan terät ovat tämän tyyppisiä.            |
| A=12mm<br>B=9mm  | Seuraa toimenpidettä (2) tämänlaisten terien kiinnittämiseksi.<br>(Huom) Teräkappale on tarpeen terän kiinnittämiseksi. |

006349

1. Terän asentamiseksi vedä holkkia nuolen osoittamaan suuntaan ja aseta terä holkkiin niin pitkälle, kuin se menee. Vapauta sitten holkki terän varmistamiseksi.

### Kuva5

2. Terän asentamiseksi vedä holkkia nuolen osoittamaan suuntaan ja aseta terä-pala ja terä holkkiin niin pitkälle, kuin se menee. Terä-palan tulee olla asennettu holkkiin siten, että sen pää kohdistuu sisäänpäin. Vapauta sitten holkki terän varmistamiseksi.

### Kuva6

Terän irrottamiseksi vedä holkkia nuolen osoittamaan suuntaan ja vedä terä lujasti ulos.

## HUOMAUTUS:

- Jos terä ei ole tarpeeksi syväälle asennettu holkkiin, holkki ei palaa sen alkuperäiseen asentoonsa ja terä ei ole varmistettu. Tässä tapauksessa, yritä uudelleen asentaa terä ylhäällä mainittujen ohjeiden mukaan.

# TYÖSKENTELY

## Kuva7

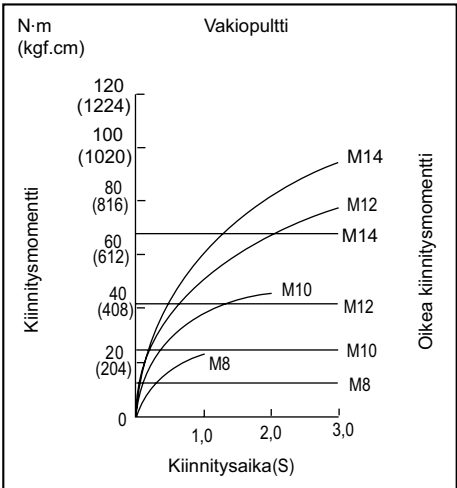
### HUOMAUTUS:

- Tällä työkalulla kiinnitettävän puuruuvin koko saattaa vaihdella kiinnitettävästä materiaalityypistä riippuen. Tee aina koeajo puuruuvin koon määrittämiseksi.

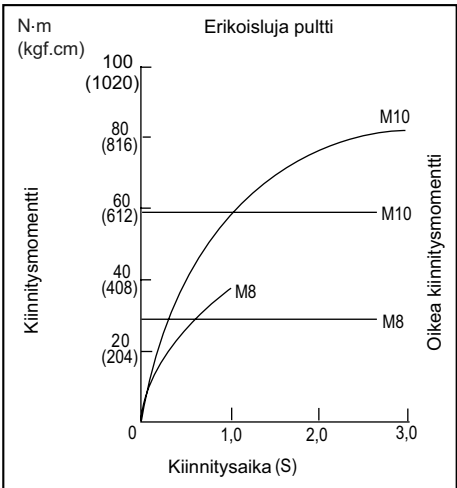
### Työkalun piteleminen

Pidä työkalua ainoastaan kahvasta toiminnan aikana. Älä koske metalliseen osaan.

Oikea kiinnitysmomentti saattaa vaihdella ruuvin/pultin tyyppistä ja koosta riippuen, työkappaleeseen kiinnitettävästä materiaalista, jne. Momentin kiinnityksen ja kiinnityssajan välinen suhde näkyy kuvissa.



009619



009620

Pidä työkalua lujasti ja asenna vääntimen terän kärki ruuvien kantaan. Paina eteenpäin työkalua siihen asti, että terä ei liu'u pois ruuvista ja väännä työkalu käyntiin toiminnan aloittamiseksi.

#### **HUOMAUTUS:**

- Käytä oikeaa terää siihen ruuvien/pultin päähän, jota haluat käyttää.
- Kun kiinnität M8 tai pienemmän ruuvien, sääda varovasti liipaisinkytkimeen sovellettua painetta siten, ettei ruuvi vahingoitu.
- Pidä työkalua suoraan ruuvia päin kohdistettuna.
- Jos kiristät ruuvia kauemmin, kuin mitä kuvat osoittavat, ruuvi tai vääntimenterän osoitin saattaa ylijännittyä, repeytyä pois, vahingoittua jne. Ennen työsi aloittamista, suorita aina koekäynti määrittääksesi ruuviin sovellettava sopiva kiinnitysaika.

Kiinnitysmomenttiin vaikuttaa monta eri tekijää, mukaanlukien seuraavat. Kiinnityksen jälkeen tarkista aina momentti momenttiavaimella.

1. Vääntimenterä tai istukkaterä  
Sopivan vääntimenterän tai istukkaterän käytön laiminlyönti aiheuttaa kiinnitysmomentin heikkenemisen.
2. Pultti
  - Vaikka momentin kerroin ja pulttiluokka ovat samat, oikea kiinnitysmomentti vaihtelee pultin halkaisijan mukaan.
  - Vaikka pulttien halkaisijat ovat samat, oikea kiinnitysmomentti vaihtelee momentin kertoimen, pulttiluokan ja pulttipituuden mukaan.
3. Työkalun pitämistapa tai kytkettävä ajoasento materiaalin vaikuttaa momenttiin.
4. Työkalun käyttö alhaisella nopeudella aiheuttaa kiinnitysmomentin heikkenemisen.

## **KUNNOSSAPITO**

#### **△HUOMIO:**

- Varmista aina ennen tarkastuksia ja huoltotöitä, että laite on kone on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, oheutimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

### **Hiiliharjojen vaihtaminen**

#### **Kuva8**

Irrota ja tarkista hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda uusiin, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin saakka. Pidä hiiliharjat puhtaina ja vapaina liukumaan pitimissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava samalla kertaa. Käytä vain keskenään samanlaisia hiiliharjoja.

Irrota hiiliharjat kannet ruuvitalalla. Poista kuluneet hiiliharjat, aseta uudet harjahielet paikalleen ja kiinnitä hiiliharjojen kansi paikalleen.

#### **Kuva9**

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi Makitan valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa korjaukset, hiiliharjojen tarkastus ja vaihto, sekä muut huolto- tai säätötyöt Makitan varaosia käyttäen.

## **LISÄVARUSTEET**

#### **△HUOMIO:**

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumista. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Ruuvauskärjet
- Hylsykärjet
- Teräskappale
- Pikaistukka ja kärki
- Koukku

#### **HUOMAUTUS:**

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

### **Koukku**

#### **Kuva10**

Työkalu voidaan kätevästi ripustaa väliaikaisesti koukkuun. Koukku voidaan asentaa kummalle puolelle työkalua tahansa.

Asenna koukku työntämällä se työkalun rungon uraan jommallekummalle puolelle ja varmista kiinnitys ruuvilla. Voit irrottaa koukun löysäämällä ja irrottamalla ruuvien.

### **Pikaistukka ja kärki**

#### **Kuva11**

Voit ottaa pikaistukan ja kärjen käyttöön, kun irrotat suojuksen ja asennat pikaistukan. Voit irrottaa suojuksen vetämällä sitä suoraan eteenpäin.

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

|                                           |                         |                             |
|-------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1-1. Slēdža mēlīte                        | 6-1. Urbis              | 10-1. Skrūve                |
| 2-1. Lampa                                | 6-2. Svārpsta daļa      | 10-2. Āķis                  |
| 3-1. Griešanas virziena pārslēdzēja svira | 6-3. Uzmava             | 10-3. Rieva                 |
| 5-1. Urbis                                | 8-1. Robežas atzīme     | 11-1. Slāpētājs             |
| 5-2. Uzmava                               | 9-1. Skrūvgriezis       | 11-2. Āmura korpusa ietvars |
|                                           | 9-2. Sukas turekļa vāks |                             |

## SPECIFIKĀCIJAS

| Modelis                                              |                                      | TD0101/TD0101F          |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| Urbšanas jauda                                       | Nostiprinātājskrūve                  | 4 mm - 8 mm             |
|                                                      | Standarta bultskrūve                 | 5 mm - 14 mm            |
|                                                      | Augstas stiepes izturības bultskrūve | 5 mm - 10 mm            |
| Apgriezieni minūtē bez slodzes ( $\text{min}^{-1}$ ) |                                      | 0 - 3 600               |
| Triecieni minūtē ( $\text{min}^{-1}$ )               |                                      | 0 - 3 200               |
| Maks. stiprinājuma griezes moments                   |                                      | 100 N.m                 |
| Gabarīti (G x P x A)                                 |                                      | 184 mm x 67 mm x 192 mm |
| Neto svars                                           |                                      | 0,99 kg                 |
| Drošības klase                                       |                                      | II                      |

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Piezīme: Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

ENE033-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts skrūvju ieskrūvēšanai kokā, metālā un plastmasā.

ENF002-2

### Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkārtšo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktligzdai bez iezemējuma vada.

ENG905-1

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

#### Modelis TD0101F

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 90 dB(A)

Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 101 dB(A)

Mainīgums (K) : 3 dB(A)

**Lietojiet ausu aizsargus**

ENG905-1

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

### Modelis TD0101F

Darba režīms: rīka maksimālās jaudas stiprinājumu pievilksana

Vibrācijas emisija ( $a_h$ ) : 7,5  $\text{m/s}^2$

NeNOTEIKTĪBU (K) : 1,5  $\text{m/s}^2$

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

### BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

**Tikai Eiropas valstīm****EK Atbilstības deklarācija**

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:

Darbarīka nosaukums:

Triecienskrūvgriezis

Modeļa nr./ Veids: TD0101F

ir sērijas ražojums un

atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis Eiropā -

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktors

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEB012-4

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI TRIECIENSKRŪVGRIEŽA LIETOŠANAI

1. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku pie izolētajām satveršanas virsmām, ja nostiprinātais saskartos ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Nostiprinātajam saskaroties ar vadu, kurā ir strāva, mehanizētā darbarīka ārējās metāla virsmas var vadīt strāvu un radīt elektriskā strāvas trieciena

risku.

2. **Nodrošiniet, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts kājām.**  
Ja lietojat darbarīku augstumā, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
3. **Turiet darbarīku stingri.**
4. **Izmantojiet ausu aizsargus.**

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### ⚠BRĪDINĀJUMS:

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzskārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

## FUNKCIJU APRAKSTS

### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### Slēdža darbība

#### Att.1

### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Darbarīka ātrums palielinās palielinoties spiedienam uz slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

### Lampas ieslēgšana (tikai TD0101F modelim)

#### Att.2

### ⚠UZMANĪBU:

- Neskatieties gaismā, neļaujiet tās avotam iespīdēt acīs.

Pievienojiet kontaktdakšu, lai ieslēgtu lampu. Lampa ir ieslēgta, kamēr kontaktdakša ir pievienota.

### PIEZĪME:

- Ar sausu lupatīņu noslaukiet netīrumus no lampas lēcas. Izvairieties saskrāpēt lampas lēcu, jo tādējādi tiek samazināts apgaismojums.
- Lai tīrītu lampu, neizmantojiet šķīdinātāju vai benzīnu. Šādi atšķaidītāji var to sabojāt.

### Griešanās virziena pārslēdzēja darbība

#### Att.3

Šis darbarīks ir aprīkots ar pārslēdzēju, kas ļauj mainīt griešanās virzienu. Nospiediet griešanās virziena

pārslēdzēja sviru no "A" puses rotācijai pulksteņrādītāja virzienā vai no "B" puses rotācijai pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

### ⚠️UZMANĪBU:

- Pirms sākat strādāt vienmēr pārbaudiet griešanās virzienu.
- Izmantojiet griešanās virziena pārslēdzēju tikai pēc darbarīka pilnas apstāšanās. Griešanās virziena maiņa pirms darbarīka pilnas apstāšanās var to sabojāt.

## MONTĀŽA

### ⚠️UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

### Skrūvgrieža uzgaļa vai galatslēgas uzgaļa uzstādīšana vai noņemšana

#### Att.4

Lietojiet tikai tos uzgaļus, kuriem ir speciāla ievietošanas daļa, kā attēlots zīmējumos.

**Eiropas, Ziemeļamerikas un Dienvidamerikas valstīm, Austrālijai un Jaunzēlandei**

|        |                                                                     |
|--------|---------------------------------------------------------------------|
| A=12mm | Lietojiet tikai šāda veida svārpstu.                                |
| B=9mm  | Ievērojiet procedūru (1).<br>(Piezīme) svārpsta daļa nav vajadzīga. |

006348

#### Citām valstīm

|                  |                                                                                                                              |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=17mm<br>B=14mm | Lai uzstādītu šāda veida svārpstus, ievērojiet procedūru (1).<br>(Piezīme) Makita ir šāda veida svārpsti.                    |
| A=12mm<br>B=9mm  | Lai uzstādītu šāda veida svārpstus, ievērojiet procedūru (2).<br>(Piezīme) svārpsta daļa ir vajadzīga svārpsta uzstādīšanai. |

006349

- Lai uzstādītu uzgali, velciet uzmavu bultiņas virzienā un ievietojiet uzgali uzmavā līdz galam. Tad atlaidiet uzmavu, lai nostiprinātu uzgali.

#### Att.5

- Lai uzstādītu uzgali, velciet uzmavu bultiņas virzienā un ievietojiet uzgaļa daļu un uzgali uzmavā līdz galam. Uzgāļa daļa jāievieto uzmavā tā, lai tās smailais gals būtu vērsts uz iekšu. Tad atlaidiet uzmavu, lai nostiprinātu uzgali.

#### Att.6

Lai noņemtu uzgali, velciet uzmavu bultiņas virzienā un stingri velciet uzgali ārā.

### PIEZĪME:

- Ja uzgalis nav pietiekami dziļi ievietots uzmavā, tā neatgriezīsies savā sākotnējā pozīcijā, un uzgalis nebūs nostiprināts. Šajā gadījumā mēģiniet vēlreiz ievietot uzgali atbilstoši iepriekš minētajām instrukcijām.

## EKSPLUATĀCIJA

### Att.7

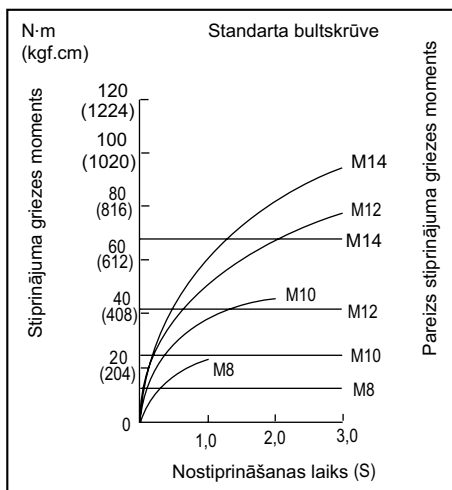
### PIEZĪME:

- Kokskrūves, ko ar šo darbarīku var nostiprināt, izmērs var būt atšķirīgs atkarībā no stiprināmā materiāla veida. Vienmēr veiciet izmēģinājuma darbu, lai noteiktu kokskrūves izmēru.

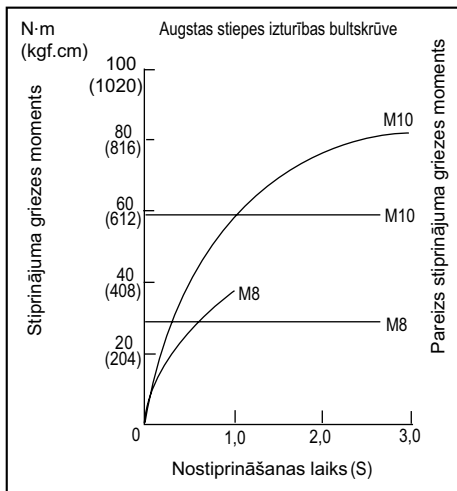
### Darbarīka turēšana

Veicot darbu, turiet darbarīku tikai aiz roktura. Nepieskarieties metāla daļai.

Pareizais stiprinājuma griezes moments var atšķirties atkarībā no skrūves/bultskrūves veida vai lieluma, nostiprināmā apstrādājamā materiāla, u.c. Attiecībā starp stiprinājuma griezes momentu un stiprinājuma laiku ir attēlota zīmējums.



009619



009620

Cieši turiet darbarīku un ievietojiet skrūvgrieža uzgali skrūves galviņā. Uzspiediet uz darbarīka tik daudz, kamēr uzgalis neslīd nost no skrūves, ieslēdziet darbarīku, lai uzsāktu darbu.

#### PIEZĪME:

- Lietojiet atbilstošu uzgali tai skrūves/bultskrūves galviņai, kuru vēlieties izmantot.
- Nostiprinot M8 vai mazāku skrūvi, uzmanīgi noregulējiet spiedienu uz slēdža mēlītes tā, lai skrūve netiek bojāta.
- Turiet darbarīku tieši pretī skrūvei.
- Ja skrūvēsiet skrūvi ilgāk nekā norādīts zīmējumos, skrūve vai skrūvgrieža uzgalis var būt pārmērīgi nospriegots, tiem var tikt norauta vītne, var tikt bojāti, u.c. Pirms darba uzsākšanas vienmēr veiciet izmēģinājuma darbu, lai noteiktu pareizo stiprinājuma laiku attiecīgajai skrūvei.

Stiprinājuma griezes momentu ietekmē ļoti dažādi faktori, tostarp šādi. Pēc nostiprināšanas vienmēr pārbaudiet griezes momentu ar griezes momenta uzgriežņu atslēgu.

- Skrūvgrieža uzgalis vai galatslēgas uzgalis  
Ja neizmantosiet pareizā izmēra skrūvgrieža vai galatslēgas uzgali, mazināsies stiprinājuma griezes moments.
- Bultskrūve
  - Pat ja griezes momenta koeficients atbilst bultskrūves kategorijai, pareizais stiprinājuma griezes moments atšķirsies atkarībā no bultskrūves diametra.
  - Pat ja bultskrūvju diametrs būs vienāds, pareizais stiprinājuma griezes moments atšķirsies atkarībā no griezes momenta koeficienta, bultskrūves kategorijas un tās garuma.
- Darbarīka turēšanas veids vai nostiprināmais skrūvēšanas stāvokļa materiāls ietekmēs griezes

momentu.

- Darbinot darbarīku ar mazu ātrumu, mazināsies stiprinājuma griezes moments.

## APKOPE

#### ⚠ UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gazolīnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

### Ogles suku nomaiņa

#### Att.8

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles suku tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku.

Noņemiet suku turekļa vāciņus ar skrūvgrieža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

#### Att.9

Lai uzturētu izstrādājuma DROŠĪBU un UZTICAMU darbību, remonts, oglekļa suku pārbaude un maiņa, jebkāda cita apkope vai regulēšana jāveic Makita pilnvarotiem apkopes centriem, vienmēr izmantojot Makita rezerves daļas.

## PAPILDU PIEDERUMI

#### ⚠ UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šādi pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Skrūvgrieža uzgali
- Galatslēgas uzgali
- Svārpsta daļa
- Regulējams meklētājs ar uzgali
- Āķis

#### PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

### Āķis

#### Att.10

Āķis ir noderīgs, ja darbarīks uz kādu laiku ir jāpakar. To var uzstādīt jebkurā darbarīka pusē.

Lai uzstādītu āķi, ievietojiet to rievā jebkurā darbarīka korpusa pusē, un tad to ar skrūvi pieskrūvējiet. Lai to izņemtu, atskrūvējiet skrūvi un tad āķi izņemiet ārā.

### **Regulējams meklētājs ar uzgali**

#### **Att.11**

Lai izmantotu regulējamo meklētāju, noņemiet slāpētāju un uzlieciet meklētāju. Slāpētāju var noņemt, pastumjot uz priekšu.

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

|                                         |                                    |                                      |
|-----------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1-1. Jungiklio spraktukas               | 6-2. Gražto antgalis               | 10-2. Kablys                         |
| 2-1. Lempa                              | 6-3. įvorė                         | 10-3. Griovelis                      |
| 3-1. Atbulinės eigos jungiklio svirtelė | 8-1. Ribos žymė                    | 11-1. Prakala                        |
| 5-1. Gražtas                            | 9-1. Atsuktuvus                    | 11-2. Smūginio įrankio dėklo dangtis |
| 5-2. įvorė                              | 9-2. Šepetėlio laikiklio dangtelis |                                      |
| 6-1. Gražtas                            | 10-1. Sraigtas                     |                                      |

## SPECIFIKACIJOS

| Modelis                                  |                          | TD0101/TD0101F          |
|------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Paskirtis                                | Mašinos varžtas          | 4 mm - 8 mm             |
|                                          | Standartinis varžtas     | 5 mm - 14 mm            |
|                                          | Didelio įtempimo varžtas | 5 mm - 10 mm            |
| Greitis be apkrovos (min <sup>-1</sup> ) |                          | 0 - 3 600               |
| Smūgiai per minutę (min <sup>-1</sup> )  |                          | 0 - 3 200               |
| Didž. veržimo sukimo momentas            |                          | 100 N.m                 |
| Matmenys (l x P x A)                     |                          | 184 mm x 67 mm x 192 mm |
| Neto svoris                              |                          | 0,99 kg                 |
| Saugos klasė                             |                          | II                      |

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Pastaba: įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

• Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

ENE033-1

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas sukti varžtams medienoje, metalė ir plastmasėje.

ENF002-2

### Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytą įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

ENG905-1

### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

#### Modelis TD0101F

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 90 dB(A)

Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 101 dB(A)

Paklaida (K) : 3 dB (A)

#### Dėvėkite ausų apsaugas

ENG905-1

### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

### Modelis TD0101F

Darbo režimas: įrankio didžiausios galios fiksatorių poveikį darantis suveržimas

Vibracijos skleidimas ( $a_h$ ) : 7,5 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

### ⚠️ SPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).



## Tik Europos šalims

### ES atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:

Smūginis suktuvas

Modelio Nr./ tipas: TD0101F

priklauso serijinei gamybai ir

atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninę dokumentaciją saugo mūsų įgaliotasis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England (Anglija)

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Direktorius

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

000230

GEA10-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

GEB10-24

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL SMŪGINIO SUKTUVO NAUDOJIMO

1. Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų, laikymui skirtų vietų, kai jį naudojate ten, kur įrankio antgalis gali užkliudyti nematomus laidus ar savo paties laidą. Užkliudžius „gyvą“ laidą, įtampa gali būti perduota neizoliuotoms metalinėms elektrinio įrankio dalims ir operatorius gali gauti elektros smūgį.

2. Visuomet stovėkite tvirtai. Įsitikinkite, kad po jumis nieko nėra, jei dirbate aukštai.
3. Tvirtai laikykite įrankį.
4. Naudokite klausos apsaugines priemones.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS:

**NELEISKITE**, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl **NETINKAMO NAUDOJIMO** arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Jungiklio veikimas

#### Pav.1

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Norėdami pradėti dirbti įrankiu tiesiog paspauskite jungiklį. Įrankio greitis didėja didinant spaudimą į jungiklį. Norėdami sustabdyti atleiskite jungiklį

### Lemputės uždegimas (tik modelyje TD0101F)

#### Pav.2

### ⚠ DĖMESIO:

- Nežiūrėkite tiesiai į šviesą arba šviesos šaltinį. Įjunkite kištuką, kad užsidegtų lemputė. Lemputė degs tol, kol bus įjungtas kištukas.

### PASTABA:

- Nešvarumus nuo lempos lęšio valykite sausu audiniu. Stenkitės nesubraižyti lempos lęšio, kad nepablogėtų apšvietimas.
- Nevalykite lemputės skiedikliu ar benzinu. Tokie tirpikliai gali ją sugadinti.

### Atbulinės eigos jungimas

#### Pav.3

Šis įrankis turi atbulinės eigos jungiklį sukimosi kryptčiai keisti. Nuspauskite atbulinės eigos jungiklio svirtelę iš pusės A, kad sukūsti pagal laikrodžio rodyklę, arba iš B pusės, kad sukūsti prieš laikrodžio rodyklę.

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš naudodami visuomet patikrinkite sukimosi kryptį.
- Atbulinės eigos jungiklį naudokite tik įrankiui visiškai sustojus. Jei keisite sukimosi kryptį prieš įrankiui sustojant, galite pažeisti įrankį.

## SURINKIMAS

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Gražto arba sukimo movos įdėjimas ir išėmimas

#### Pav.4

Naudokite tik tas detales, kurios turi įtaisyimo vietas, pavaizduotas piešinyje.

**Europos ir Šiaurės bei Pietų Amerikos šalims, Australijai ir Naujajai Zelandijai**

|                 |                                                                                                        |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=12mm<br>B=9mm | Naudokite tik tokio tipo gražtą.<br>Vadovaukitės procedūra (1).<br>(Pastaba) Gražto dalis nėra būtina. |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|

006348

#### Kitoms šalims

|                  |                                                                                                                                 |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=17mm<br>B=14mm | Norėdami sumontuoti šių tipų gražtus, vadovaukitės procedūra (1).<br>(Pastaba) "Makita" gražtai yra šių tipų gražtai.           |
| A=12mm<br>B=9mm  | Norėdami sumontuoti šių tipų gražtus, vadovaukitės procedūra (2).<br>(Pastaba) Šio gražto sumontavimui būtinas gražto antgalis. |

006349

1. Norėdami įstatyti gražtą, stumkite įvorę rodyklės kryptimi ir kiškite į ją gražtą tiek, kiek jis lenda. Po to atleiskite įvorę ir gražtas bus užtvirtintas.

#### Pav.5

2. Norėdami įstatyti gražtą, stumkite įvorę rodyklės kryptimi ir kiškite į ją gražto dalį ir gražtą tiek, kiek jis lenda. Gražto dalį į įvorę reikia kišti smailiuoju galu. Po to atleiskite įvorę ir gražtas bus užtvirtintas.

#### Pav.6

Norėdami ištraukti gražtą, traukite įvorę rodyklės kryptimi ir stipriai ištraukite gražtą.

#### PASTABA:

- Jeigu gražto neįkišite į įvorę iki galo, įvorė nesugrįš į pradinę padėtį ir gražtas neužsifiksuos. Tokiu atveju, dar kartą pabandykite įkišti gražtą, laikydamiesi

anksčiau išdėstytų nurodymų.

## NAUDOJIMAS

#### Pav.7

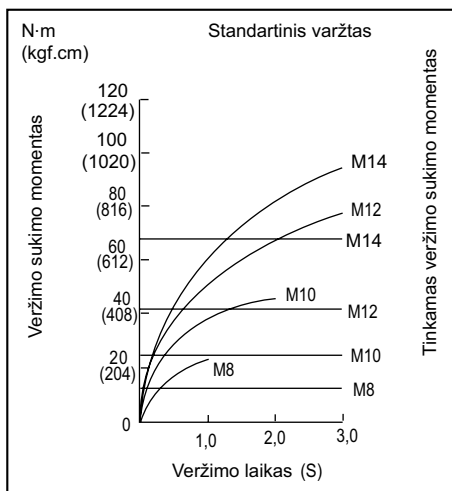
#### PASTABA:

- Varžto dydis, kurį galima užveržti šiuo įrankiu gali skirtis, priklausomai nuo medžiagos, kuri yra veržiama, rūšies. Visada atlikite bandomąjį veržimą, kad nustatytumėte medinio varžto dydį.

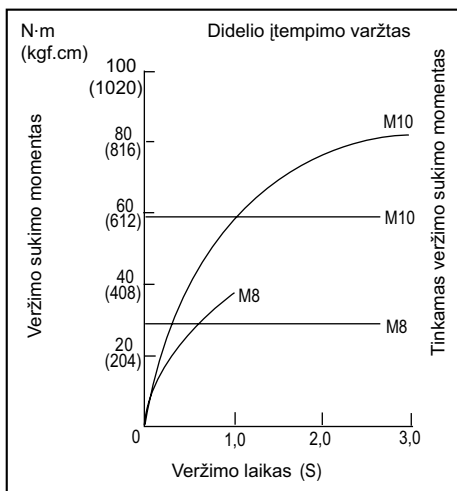
#### Įrankio laikymas

Atlikdami darbą, įrankį laikykite tik viena ranka. Nelieskite metalinės dalies.

Tinkamas veržimo sukimo momentas kinta priklausomai nuo varžto/sraigto rūšies ir dydžio, ruošinio medžiagos, į kurį jis įsukamas ir t.t. Veržimo sukimo momento ir veržimo laiko santykis parodytas paveikslėliuose.



009619



009620

Tvirtai laikydami įrankį įstatykite grąžto galą į varžto galvutę. Spauskite įrankį į priekį tiek, kad grąžtas nenuslystų nuo varžto galvutės ir įjunkite įrankį.

#### PASTABA:

- Naudokite tinkamą sraigto/varžto galvutei grąžtą.
- Verždami M8 arba mažesnę varžtą, atsargiai spauskite gaiduką, kad nesugadintumėte varžto.
- Įrankis turi būti nukreiptas tiesiai į varžtą.
- Jeigu veršite varžtą ilgiau, nei parodyta paveikslėliuose, varžtas arba pavaros mova gali būti persukta, perveržta, sugadinta ir t.t. Prieš pradėdami darbą, visuomet atlikite bandomąjį paleidimą, kad nustatytumėte tinkamą varžto veržimo laiką.

Veržimo sukimo momentą įtakoja daugelis faktorių, įskaitant toliau nurodytus. Užveržę varžtą, visada dinamometrinio raktu patikrinkite sukimo momentą.

1. Pavaros mova arba mova  
Naudojant netinkamo dydžio pavaros movą arba movą, sumažėja veržimo sukimo momentas.
2. Varžtas
  - Netgi tada, kai sukimo momento koeficientas atitinka varžto kategoriją, tinkamas veržimo sukimo momentas skiriasi, priklausomai nuo varžto skersmens.
  - Netgi tada, kai varžtų skersmuo toks pats, tinkamas veržimo sukimo momentas skiriasi, priklausomai nuo sukimo momento koeficiento, varžto kategorijos ir varžto ilgio.
3. Sukimo momentą įtakoja įrankio laikymo būdas arba gręžiamos medžiagos, kurią reikia suveržti varžtais, padėtis.
4. Dirbant su įrankiu mažu greičiu, sumažės veržimo sukimo momentas.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

### Anglinių šepetėlių keitimas

#### Pav.8

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius. Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlių laikiklio dangtelį.

#### Pav.9

Kad gaminyje būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti, keisti anglinius šepetėlius, atlikti techninės priežiūros darbus arba reguliuoti turi įgallotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tiktai kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PASIRENKAMI PRIEDAI

### ⚠DĖMESIO:

- Su šiaime vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Atsuktuvai
- Sukimo antgaliai
- Grąžtas
- Reguliuojamas fiksatorius su antgaliu
- Kablys

#### PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

### Kablys

#### Pav.10

Kablys yra patogus, kai norite trumpam pakabinti įrankį. Šią galima uždėti bet kurioje įrankio pusėje. NORėdami sumontuoti kablį, įkiškite jį į bet kurioje įrankio korpuso pusėje esantį griovelį, po to priveržkite jį varžtu.

Norėdami kablį nuimti, atsukite varžtą ir nuimkite jį.

### **Reguliuojamas fiksatorius su antgaliu**

#### **Pav.11**

Norėdami įkišti reguliuojamą fiksatorių su antgaliu, pirma ištraukite prakalą, tuomet įkiškite fiksatorių. Prakalą galima išimti ištraukiant ją.

EESTI (algsed juhised)

Üldvaate selgitus

|                               |                        |                        |
|-------------------------------|------------------------|------------------------|
| 1-1. Lülitil püstik           | 6-2. Otsakumoodul      | 10-2. Konks            |
| 2-1. Lamp                     | 6-3. Hülss             | 10-3. Soon             |
| 3-1. Suunamuutmislülitil hoob | 8-1. Piirmärgis        | 11-1. Puhver           |
| 5-1. Otsak                    | 9-1. Kruvikeeraja      | 11-2. Vasarakarbi kaas |
| 5-2. Hülss                    | 9-2. Harjahoidiku kate |                        |
| 6-1. Otsak                    | 10-1. Kruvi            |                        |

TEHNILISED ANDMED

| Mudel                                       |                            | TD0101/TD0101F          |
|---------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Suutliikkus                                 | Masinkruvi                 | 4 mm - 8 mm             |
|                                             | Standardpolt               | 5 mm - 14 mm            |
|                                             | Suure tõmbetugevusega polt | 5 mm - 10 mm            |
| Ilma koormuseta kiirus (min <sup>-1</sup> ) |                            | 0 - 3 600               |
| Lööki minutis (min <sup>-1</sup> )          |                            | 0 - 3 200               |
| Max väändemoment                            |                            | 100 N.m                 |
| Mõõdmed (P x L x K)                         |                            | 184 mm x 67 mm x 192 mm |
| Netomass                                    |                            | 0,99 kg                 |
| Kaitseklass                                 |                            | II                      |

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Märkus: Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud kruvide paigaldamiseks puidust, metallist ja plastikust materjalidesse.

Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupessa ühendatult.

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Mudel TD0101F

Helirõhu tase (L<sub>PA</sub>) : 90 dB(A)  
Helisurve tase (L<sub>WA</sub>) : 101 dB(A)  
Määramatus (K) : 3 dB(A)

Kandke kõrvakaitsmeid

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Mudel TD0101F

Töörežiim: fiksaatorite hetkkinnitus tööriista täisvõimsuse korral  
Vibratsioonitase (a<sub>h</sub>) : 7,5 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Ainult Euroopa riigid

EÜ vastavusdeklaratsioon

Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):

masina tähistus:  
Löökkruvikeeraja  
mudel nr./tüüp: TD0101F  
on seeriatoodang ja

vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAAPAN

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

**△ HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

GEB012-4

## LÖÖKKRUVITSA OHUTUSNÕUDED

1. Hoidke tööriista isoleeritud hoidmispindadest, kui on oht, et kinnitusdetail võib puudutada varjatud juhtmeid või oma kaablit. Kinnitusdetaili kokkupuude elektrijuhtmega võib pingestada tööriista avatud metallosad, mille tulemusel võib operaator saada elektrilöögi.
2. Veenduge alati, et omaksite kindlat toetuspinda. Kui töotate kõrguses, siis jälgige, et teist allpool ei viibiks inimesi.
3. Hoidke tööriista kindlalt käes.
4. Kasutage kuulmiskaitseid.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

**△ HOIATUS:**

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutuseeskirjade eiramine

võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

## FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

**△ HOIATUS:**

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Lüliti funktsioneerimine

**Joon.1**

**△ HOIATUS:**

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Tööriista kiirus kasvab siis, kui suurendate survet lüliti päästikule. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

### Lambi süütamine (ainult mudel TD0101F)

**Joon.2**

**△ HOIATUS:**

- Ärge vaadake otse valgusesse ega valgusallikat. Ühendage pistik, et süüdata lamp. Lamp põleb, kui pistik on ühendatud.

### MÄRKUS:

- Kasutage lambiklaasilt mustuse ära pühkimiseks kuiva riidelappi. Olge seda tehes ettevaatlik, et lambiklaasi mitte kriimustada, sest vastasel korral võib valgustus väheneda.
- Ärge kasutage lambi puhastamiseks vedeldit ega bensiini. Lahustid võivad seda kahjustada.

### Suunamuutmise lüliti töötamisviis

**Joon.3**

Sellel tööriistal on suunamuutmise lüliti, millega saab muuta pöörlemise suunda. Suruge suunamuutmislüliti hoob A-küljel alla ning tööriist pöörleb päripäeva või vastupäeva pöörlemiseks suruge see alla B-küljel.

**△ HOIATUS:**

- Enne töö alustamist kontrollige alati pöörlemise suunda.
- Kasutage pöörlemissuuna lüliti alles pärast tööriista täielikku seiskumist. Enne tööriista seiskumist suuna muutmine võib tööriista kahjustada.

## KOKKUPANEK

**△ HOIATUS:**

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Kruvikeerajaotsaku või sokliotsaku paigaldamine või eemaldamine

### Joon.4

Kasutage ainult sisestusosaga puure nagu joonisel näidatud.

**Euroopa ning Põhja- ja Lõuna-Ameerika riigid, Austraalia ja Uus-Meremaa**

|        |                                                            |
|--------|------------------------------------------------------------|
| A=12mm | Kasutage ainult neid otsakutüüpe. Järgige protseduuri (1). |
| B=9mm  | (Märkus) Otsakumoodul ei ole vajalik.                      |

006348

### Teised riigid

|                  |                                                                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=17mm<br>B=14mm | Nende otsakutüüpide paigaldamiseks järgige protseduuri (1).<br>(Märkus) Makita valmistab selliseid otsakutüüpe.         |
| A=12mm<br>B=9mm  | Nende otsakutüüpide paigaldamiseks järgige protseduuri (2).<br>(Märkus) Otsaku paigaldamiseks on tarvis otsakumoodulit. |

006349

- Otsaku paigaldamiseks tõmmake hülssi noole suunas ja torgake otsak võimalikult sügavale hülssi. Seejärel vabastage hülss otsaku fikseerimiseks.

### Joon.5

- Otsaku paigaldamiseks tõmmake hülssi noole suunas ja torgake otsakuhoidik ja otsak võimalikult sügavale hülssi. Otsakuhoidik tuleb panna hülssi nii, et terav ots on suunatud sissepoole. Seejärel vabastage hülss otsaku fikseerimiseks.

### Joon.6

Otsaku eemaldamiseks tõmmake hülssi noole suunas ning tõmmake otsak jõuga välja.

### MÄRKUS:

- Kui otsakut ei panda piisavalt sügavale hülssi, ei pöördu hülss tagasi algasendisse ja otsak ei fikseeru. Sel juhul proovige otsakut eespool toodud juhiste kohaselt uuesti paigaldada.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Joon.7

### MÄRKUS:

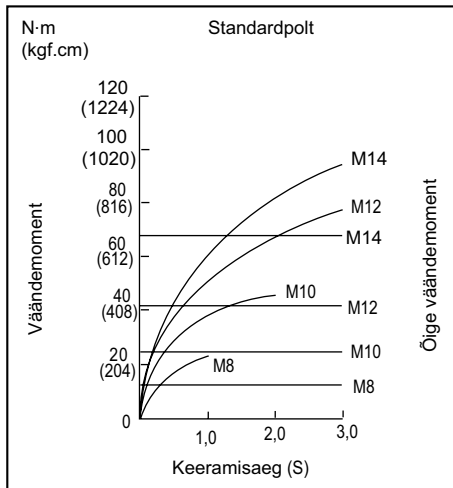
- Selle tööriistaga kinnitatava puidukruvi suurus võib sõltuvalt kinnitatava materjali tüübist varieeruda. Tehke alati proovikeeramine, et teha kindlaks puidukruvi suurus.

### Tööriista hoidmine

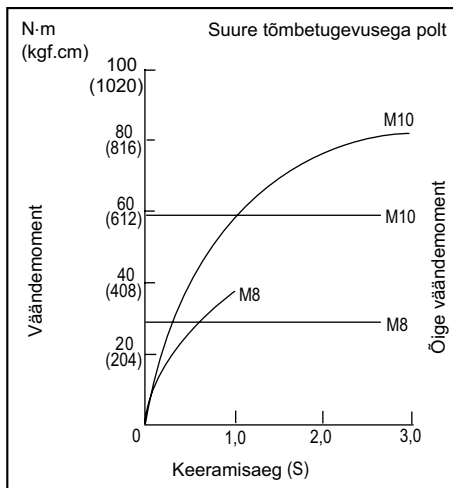
Kasutamisel hoidke tööriista ainult käepidemest. Ärge puudutage metallosa.

Õige väändemoment keeramisel võib varieeruda,

sõltuvalt kruvi/poldi tüübist ja suurusel, kinnitatava detaili materjalist jms. Väändemomendi ja kinnitusaja suhe on toodud joonistel.



009619



009620

Hoidke tööriista tugevalt ja asetage kruvikeeramisotsaku tipp kruvipeasse. Suruge tööriista ette, et otsak ei libiseks kruvi pealt maha, ning lülitage tööriist töö alustamiseks sisse.

### MÄRKUS:

- Kasutage keeratava kruviga/poldiga sobivat õiget otsakut.
- M8 või väiksema kruvi keeramisel reguleerige ettevaatlikult lüliti päästikule avaldatavat survet, et vältida kruvi kahjustamist.

- Suunake tööriist otse kruvile.
- Kui keerate kruvi kauem kui joonistel näidatud, võib tagajärjeks olla kruvi või kruvikeerajaotsaku ülepingutamine, kahjustus vms. Enne töö alustamist tehke alati proovikeeramine, et teha kindlaks kruvi jaoks sobiv keeramisaaeg.

Kinnikeeramiseks kuluvat aega mõjutavad mitmesugused tegurid, sealhulgas järgmised. Pärast kinnikeeramist kontrollige dünamomeetrilise võtme abil alati väändemomenti.

1. Kruvikeeraja- või sokliotsak  
Vale suurusega kruvikeeraja- või sokliotsaku kasutamine põhjustab väändemomendi vähenemise.
2. Põlt
  - Isegi kui väändekoefitsient ja poldi klass on samad, sõltub õige väändemoment keeramisel poldi läbimõõdust.
  - Isegi kui poldide läbimõõdud on samad, sõltub õige väändemoment keeramisel väändekoefitsiendist, poldi klassist ja pikkusest.
3. Tööriista või materjali hoidmise viis ja sisseminekunurk mõjutavad väändemomenti.
4. Tööriista kasutamine madalal kiirusel põhjustab väändemomendi vähenemise.

## HOOLDUS

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla liitumine, deformatsioon või pragunemine.

### Süsiharjade asendamine

#### Joon.8

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmäärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

#### Joon.9

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE säilimiseks tuleb vajalikud remonttööd, süsiharja kontrollimine ja väljavahetamine ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## VALIKULISED TARVIKUD

### ⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Kruvikeeramisotsakud
- Sokliga otsakud
- Otsakumoodul
- Reguleeritav lokaator otsakuga
- Konks

### MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

### Konks

#### Joon.10

Konksu abil saate tööriista ajutiselt kuhugi riputada. Selle võib paigaldada tööriista ükskõik kummale küljele. Konksu paigaldamiseks torgake see tööriista korpuse ükskõik kummal küljel olevasse õnarusse ja kinnitage kruviga. Eemaldamiseks lõdvendage kruvi ja võtke see siis välja.

### Reguleeritav lokaator otsakuga

#### Joon.11

Reguleeritava lokaatori kasutamiseks koos otsakuga paigaldage see pärast puhvi eemaldamist. Puhvi eemaldamiseks tõmmake seda ettepoole.



РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

|                                       |                               |                                |
|---------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1-1. Курковый выключатель             | 6-1. Бита                     | 10-1. Винт                     |
| 2-1. Лампа                            | 6-2. Деталь биты              | 10-2. Крючок                   |
| 3-1. Рычаг реверсивного переключателя | 6-3. Втулка                   | 10-3. Паз                      |
| 5-1. Бита                             | 8-1. Ограничительная метка    | 11-1. Амортизатор              |
| 5-2. Втулка                           | 9-1. Отвертка                 | 11-2. Кожух ударного механизма |
|                                       | 9-2. Колпачок держателя щетки |                                |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                  |                       |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Модель                                           |                       | TD0101/TD0101F        |
| Производительность                               | Мелкий крепежный винт | 4 мм - 8 мм           |
|                                                  | Стандартный болт      | 5 мм - 14 мм          |
|                                                  | Высокопрочный болт    | 5 мм - 10 мм          |
| Число оборотов без нагрузки (мин <sup>-1</sup> ) |                       | 0 - 3 600             |
| Ударов в минуту (мин <sup>-1</sup> )             |                       | 0 - 3 200             |
| Максимальное усилие затяжки                      |                       | 100 Н·м               |
| Размеры (Д x Ш x В)                              |                       | 184 ммx 67 ммx 192 мм |
| Вес нетто                                        |                       | 0,99 кг               |
| Класс безопасности                               |                       | II                    |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

ENE033-1

Назначение

Инструмент предназначен для закручивания шурупов в древесину, металл и пластмассу.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Они имеют двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель TD0101F

Уровень звукового давления (L<sub>рА</sub>): 90 дБ (A)  
Уровень звуковой мощности (L<sub>вА</sub>): 101 дБ(A)  
Погрешность (K): 3 дБ(A)

Используйте средства защиты слуха

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель TD0101F

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента

Распространение вибрации (a<sub>h</sub>): 7,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

## Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:**

Обозначение устройства:

Ударный шуруповерт

Модель/Тип: TD0101F

являются серийными изделиями и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**

2006/42/EC

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB012-4

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УДАРНОГО ШУРУПОВЕРТА

1. Если при выполнении работ существует риск контакта крепежа со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные

поверхности. Контакт крепежа с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
3. Крепко держите инструмент.
4. Всегда используйте средства защиты слуха.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Действие переключения

Рис.1

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "Выкл", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Скорость инструмента увеличивается при увеличении давления на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

**Включение лампы  
(только в модели TD0101F)**

Рис.2

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Для включения лампы подсоедините вилку. Лампа будет светиться, пока подключена вилка.

**Примечание:**

- Используйте сухую ткань для очистки грязи с линзы лампы. Следите за тем, чтобы не поцарапать линзу лампы, так как это может уменьшить освещение.
- Не используйте растворитель или бензин для чистки лампы. Эти химические вещества могут привести к повреждению лампы.

**Действие реверсивного переключателя**

**Рис.3**

Данный инструмент имеет реверсивный переключатель для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки.

**⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Пользуйтесь реверсивным переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

**МОНТАЖ**

**⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

**Установка или снятие отверточной или гнездовой биты**

**Рис.4**

Используйте только биты с хвостовиком, указанным на рисунке.

**Для европейских стран, стран Северной и Южной Америки, Австралии и Новой Зеландии**

|                 |                                                                                                  |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=12мм<br>B=9мм | Используйте только насадки данного типа. Выполните процедуру (1). (Примечание) Вставка не нужна. |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|

006348

**Для других стран**

|                  |                                                                                                                    |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A=17мм<br>B=14мм | Для установки насадок данного типа выполните процедуру (1). (Примечание) Насадки Makita относятся к данному типу.  |
| A=12мм<br>B=9мм  | Для установки насадок данного типа выполните процедуру (2). (Примечание) Для установки насадок необходима вставка. |

006349

- Для вставки биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и вставьте биту во втулку как можно дальше. Затем отпустите втулку, чтобы затянуть биту.

**Рис.5**

- Для установки биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и вставьте деталь биты и биту во втулку как можно дальше. Бита должна вставляться во втулку острым краем вовнутрь. После этого отпустите втулку для закрепления биты.

**Рис.6**

Для снятия биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и решительно вытяните биту.

**Примечание:**

- Если не вставить биту во втулку достаточно глубоко, втулка не возвратится в первоначальное положение, и бита не будет закреплена. В данном случае, попытайтесь повторно вставить биту в соответствии с инструкциями выше.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

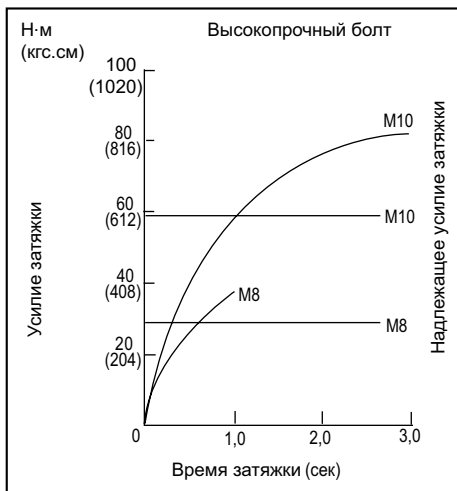
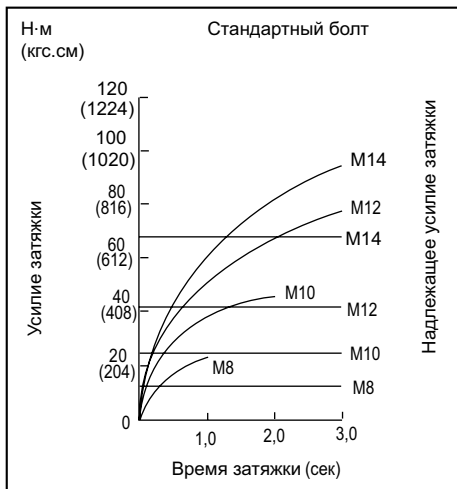
**Рис.7**

**Примечание:**

- Размер винтов для дерева, которые можно закручивать с помощью данного инструмента, может отличаться в зависимости от подлежащего креплению материала. Для определения размера винта для дерева всегда выполняйте пробную операцию.

**Как держать инструмент**

При работе держите инструмент только за ручку. Не касайтесь металлической части. Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера винта/болта, материала закрепляемой рабочей детали и т.д. Соотношение между крутящим моментом затяжки и временем затяжки показано на рисунках.



Возьмитесь крепко за инструмент и вставьте острие отверточной биты в головку винта. Надавите на инструмент в такой степени, чтобы бита не соскользнула с винта, и включите инструмент для начала работы.

#### Примечание:

- Пользуйтесь битой, подходящей для винта/головки, с которым Вы будете работать.
- При затяжке винтов M8 или меньшего размера, осторожно регулируйте давление на триггерный переключатель, чтобы не повредить болт.
- Держите инструмент прямо по отношению к винту.

- Если Вы будете затягивать винт дольше, чем указано на рисунках, это может привести к перенапряжению, соскальзыванию, повреждению и т.д. отверточной биты. Перед началом работы всегда выполняйте пробную операцию для определения надлежащего времени затяжки для Вашего винта.

Крутящий момент затяжки зависит от множества различных факторов, включая следующее. После затяжки, проверяйте крутящий момент с помощью тарированного ключа.

1. Отверточная или гнездовая бита  
Использование отверточной или гнездовой биты неправильного размера приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
2. Болт
  - Даже несмотря на то, что коэффициент крутящего момента и класс болта одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от диаметра болта.
  - Даже несмотря на то, что диаметры болтов одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от коэффициента крутящего момента, класса и длины болта.
3. Способ удержания инструмента или материала в положении крепления повлияет на крутящий момент.
4. Эксплуатация инструмента на низкой скорости приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

### Замена угольных щеток

#### Рис.8

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

### Рис.9

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Отверточные биты
- Шестигранные биты
- Деталь биты
- Регулируемый локатор с битой
- Крючок

### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

### Крючок

#### Рис.10

Крючок используется для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Для установки крючка, вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите его при помощи винта. Для снятия крючка, отверните винт и снимите крючок.

### Регулируемый локатор с битой

#### Рис.11

Чтобы использовать регулируемый локатор с битой, снимите амортизатор и снова установите его. Для снятия амортизатора потяните его вперед.

[illegible]

[illegible]

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884879C980

[www.makita.com](http://www.makita.com)